



**UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE  
ANDALUCÍA**

Sede Antonio Machado (Baeza)

**CONGRESO INTERNACIONAL  
“SONES DE IDA Y VUELTA: MÚSICAS COLONIALES A DEBATE  
(1492-1898)”**

**Del 3 al 5 de diciembre de 2013**

**CONGRESO INTERNACIONAL**  
**“SONES DE IDA Y VUELTA: MÚSICAS COLONIALES A DEBATE (1492-1898)”**  
**(Código 3420)**

**DIRECCIÓN**

Javier Marín López (Universidad de Jaén / Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza)

**COMITÉ CIENTÍFICO**

- Egberto Bermúdez (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá).
- Victoria Eli (Universidad Complutense, Madrid).
- María Gembero-Ustárroz (Institución Milá y Fontanals, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Barcelona).
- Bernardo Illari (Universidad de North Texas, Denton, USA).

**CONTENIDOS Y OBJETIVOS DEL CONGRESO**

El principal objetivo de este Congreso Internacional es presentar y analizar las últimas líneas y tendencias de investigación sobre las músicas coloniales en su más amplia aceptación conceptual y cronológica, prestando especial atención a los procesos de intercambio musical entre la Península Ibérica y América durante el periodo 1492-1898. Hasta tiempos relativamente recientes, la musicología en España y en los distintos países iberoamericanos ha venido estudiando su propia historia musical de una forma aislada, presentando una visión fragmentada y descontextualizada que no se correspondía con la realidad histórica del momento. Lejos de este estereotipo, fomentado de forma consciente o inconsciente por la ideología nacionalista de los respectivos estados, la nueva historiografía viene poniendo el acento en la reconstrucción de las redes intercontinentales de comunicación y los substratos comunes que conformaron la cultura musical de los Virreinos Americanos y la Península Ibérica, y también en sus marcadas diferencias, tanto prácticas como ideológicas.

Partiendo de esta perspectiva, este Congreso aspira a presentar un balance de los resultados obtenidos y, al mismo tiempo, impulsar nuevos marcos teóricos y líneas de investigación en torno a las músicas coloniales, que no desaparecieron con el inicio de los procesos independentistas en 1810, sino que se mantuvieron vivas -con las correspondientes adaptaciones al nuevo orden político y social- hasta finales de la centuria. Este Congreso Internacional conmemorará la celebración del 500 aniversario de la llegada de Juan Ponce de León a la Florida (1513) y servirá como complemento del XVII Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza, cuya programación incluye varios conciertos con repertorios coloniales. Asimismo, se contará con la colaboración del Centro Nacional de Difusión Musical (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte).

**LUGAR Y FECHA DE CELEBRACIÓN**

El congreso se celebrará en la Sede Antonio Machado de la Universidad Internacional de Andalucía durante los días 3 a 5 de diciembre de 2013; los días 3 y 4 en horario de mañana y tarde y el 5 sólo en horario de mañana.

Se incluye como actividad docente la asistencia obligatoria a los conciertos del Festival de los días 3 (Capella Prolationum y Ensemble La Danserye) y 4 (Ensemble Ars Ibérica).

## MATRÍCULA

### Número de plazas y condiciones de admisión

El número de plazas es limitado, por lo que las solicitudes se atenderán por riguroso orden de matriculación. La Universidad comunicará expresamente la matriculación del solicitante.

El congreso va dirigido a:

- Musicólogos, investigadores, intérpretes y gestores que desarrollen su trabajo en la recuperación del patrimonio musical, la música antigua y las músicas coloniales americanas.
- Licenciados/graduados y estudiantes de Máster y Doctorado en Historia y Ciencias de la Música o Música Hispana.
- Profesores Superiores de Musicología.
- Estudiantes del Grado en Historia y Ciencias y de la Música.
- Estudiantes del Grado Superior de las Enseñanzas de Música en Conservatorio.
- Estudiantes del Grado en Educación Primaria (mención Música o Educación Musical).
- Estudiantes de Grado Medio de las enseñanzas de Música.
- Profesores de Música en Enseñanza Secundaria y Bachillerato.
- Interesados en la música española e hispanoamericana.

### Plazo de matrícula y precio

El plazo de matrícula finaliza el 29 de noviembre de 2013.

El precio de la matrícula es de 83 euros (75 de matrícula y 8 de apertura de expediente).

Número de horas 25.

El pago de la matrícula, así como de los gastos de residencia, en su caso, deberá efectuarse por transferencia bancaria libre de gastos o por ingreso a la cuenta

**Entidad:** CAJA RURAL PROVINCIAL DE JAÉN

**Domicilio:** CALLE OBISPO NARVÁEZ, 12

23440 BAEZA (JAÉN) ESPAÑA

**Titular de la cuenta:** UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA

SEDE ANTONIO MACHADO NIF – Q7350007F

**Nº de cuenta:** 3067 0012 52 1147998627

**IBAN:** ES54 3067 0012 52 1147998627

**SWIFT (BIC) Code:** BCOEESMM067

### Formalización de la matrícula

Deberá aportarse la siguiente documentación:

1. Solicitud en el impreso que facilita la Universidad Internacional de Andalucía.
2. Fotocopia del DNI.
3. Justificante de haber abonado los derechos correspondientes.

### Anulación de matrícula

Tendrán derecho a la devolución del importe de la matrícula (75 euros) aquellos alumnos que expresamente lo soliciten, siempre que la petición sea por causa justificada y se realice con una antelación de al menos cinco días a la fecha de comienzo del congreso. La devolución se solicitará en la Secretaría de la Sede.

## BECAS

La Universidad Internacional de Andalucía concederá becas para cubrir los gastos de la matrícula y/o el alojamiento, para lo que se tomarán en consideración las circunstancias económicas, académicas y profesionales que concurran en los solicitantes.

### Documentación

Los solicitantes deberán presentar la siguiente documentación:

1. Solicitud en el impreso que facilita la Universidad Internacional de Andalucía.
2. Breve currículum académico (con inclusión de hoja informativa del expediente académico o fotocopia compulsada de la certificación académica personal; en su defecto, puede entregarse fotocopia del título que se posea).
3. Fotocopia de la declaración de la renta de la unidad familiar del último periodo impositivo. En su defecto, deberán presentar documentos acreditativos de los ingresos.

### Plazo de solicitud de becas

El plazo de solicitud de becas finalizará el día 15 de noviembre de 2013.

## CERTIFICADOS

Los alumnos matriculados que acrediten al menos la asistencia al 80% de las horas recibirán un certificado de asistencia en el que constarán las materias cursadas y el número de horas del congreso (25).

Este congreso podría ser convalidado por créditos de libre configuración por las universidades andaluzas según sus propias normativas.

## SERVICIO DE RESIDENCIA

La Sede Antonio Machado cuenta con servicios de Residencia Universitaria. Aquellas personas que deseen hacer uso de la misma deberán dirigirse a la residencia en la dirección [residencia@baeza.unia.es](mailto:residencia@baeza.unia.es)

El importe del alojamiento en habitación compartida, durante el congreso, es de 45 euros por persona (incluye las noches del lunes, martes y miércoles).

## INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN

Universidad Internacional de Andalucía.  
Sede Antonio Machado.  
Palacio de Jabalquinto.  
Plaza de Santa Cruz, s/n., 23440 BAEZA (Jaén).  
E-mail: [baeza@unia.es](mailto:baeza@unia.es) [Http://www.unia.es](http://www.unia.es)  
Teléfono: 953 742775 Fax: 953 742975

## PROGRAMACIÓN DOCENTE

### **MARTES 3**

9.00-9.30. Recogida de acreditaciones.

9.30-9.45. Inauguración. Presentación institucional.

## SESIÓN 1

### INVESTIGAR LAS MÚSICAS COLONIALES HOY: DISCURSOS, PERSPECTIVAS Y RETOS

Moderador: Javier Marín López

9.45-10.30: Ponencia: Bernardo Illari (University of North Texas, Denton): *Genealogías*.

10.30-11.15: Ponencia: Egberto Bermúdez (Universidad Nacional de Colombia, Bogotá): *Ubaque, 1563: ritual, música y bailes entre indígenas y españoles en el Nuevo Reino de Granada*.

11.15-11.40: Pausa.

## SESIÓN 2

### CIRCULACIÓN, RECEPCIÓN Y TRANSFORMACIÓN DE REPERTORIOS Y PRÁCTICAS PENINSULARES EN LA AMÉRICA HISPANA (I): SIGLOS XVI Y XVII

Moderador: Drew Edward Davies

11.40-12.25: Ponencia: María Gembero-Ustárroz (Institución Milá y Fontanals, CSIC, Barcelona): *Libros de música y ceremonial postridentino en la Catedral de Lima: la Consueta (1593) de fray Toribio de Mogrovejo y la renovación de la librería musical (1613-1617)*.

*Comunicaciones (2)*

12.30-12.50: Omar Morales Abril (CENIDIM/INBA, México D.F.): *Actualización y reelaboración paródica de una lamentación de Cristóbal de Morales, realizada por Pedro Bermúdez en el Nuevo Mundo*.

12.50-13.10: Alberto Álvarez Calero (Universidad de Sevilla): *Aspectos sobre la vida y obra de fray Gerónimo González de Mendoza: su proyección durante el siglo XVII en la Península Ibérica e Hispanoamérica*.

13.10-13.30: Debate.

## SESIÓN 3

### CIRCULACIÓN, RECEPCIÓN Y TRANSFORMACIÓN DE REPERTORIOS Y PRÁCTICAS PENINSULARES EN LA AMÉRICA HISPANA (II): SIGLO XVIII Y TRÁNSITO AL XIX

Moderador: Egberto Bermúdez

16.00-16.45: Ponencia: Alejandro Vera (Pontificia Universidad Católica de Chile, Santiago): *Nuevas aportaciones sobre la recepción de música europea en Lima, a finales del siglo XVIII*.

*Comunicaciones (5)*

16.50-17.10: María Asunción Onieva Espejo (Conservatorio Profesional de Música "Músico Ziryab", Córdoba): *Villancico y cantadas de Juan Manuel Gaitán y Arteaga en los archivos hispanoamericanos*.

17.10-17.30: John Swadley (Universidad de Guanajuato / Canterbury Christ Church University): *Educating the American Girls: the Maestros José Gavino y Leal and Ricardo de la Main in Mexico, 1718–1747*.

17.30-17.50: Violeta Paulina Carvajal Ávila (El Colegio de Michoacán, Zamora): *"No saben del canto llano, ni de órgano, ni de música española": altibajos en la recepción de los nuevos repertorios introducidos por Carlos Pera en la Catedral de Valladolid de Michoacán, México*.

17.50-18.20: Pausa.

18.20-18.40: Ileri E. Chávez Bárcenas (Princeton University): *Reconsideraciones historiográficas del barroco como metodología para el estudio de la música novohispana.*

18.40-19.00: Susana Antón (Universidad de Buenos Aires): *Nueva mirada sobre "viejas fuentes olvidadas" para el estudio de las actividades musicales en el Río de la Plata tardo colonial.*

19.00-19.30: Debate.

**20.30: Concierto:** Capella Prolationum y Ensemble La Danserye: *Polifonía en la Catedral de México: la Misa "Re Sol" de Francisco López Capillas desde el facistol* (Baeza, S. I. Catedral, 20.30h.).

## **MIÉRCOLES 4**

### **SESIÓN 4**

#### **PROCESOS DE INTERINFLUENCIA EN EL ESPACIO LUSO-BRASILEÑO**

Moderador: Bernardo Illari

10.00-10.45: Ponencia: Paulo Castagna (Universidade Estadual Paulista, São Paulo): *Musicología y desarrollo social en el Museo de la Música de Mariana (Brasil).*

#### *Comunicaciones (5)*

10.50-11.10: Rui Cabral Lopes (Universidade Lusíada de Lisboa / CESEM, Universidade Nova de Lisboa): *"Ensayo a dança, y prosigue": etnicidad y exotismo en los villancicos de negro de la Capela Real portuguesa.*

11:10-11.30: Suely Campos Franco (Escola de Musica, Universidade Federal do Rio de Janeiro): *The music for the Holy Week: the circulation of cultural influences between São João del-Rei (Brasil) and Braga (Portugal).*

11.30-12.00: Pausa.

12.00-12.20: Alexandre Andrade (I.S.Y.I.T.-Viseu, Instituto Piaget / CESEM – Universidade Nova de Lisboa): *Música para flauta en el tiempo de D. María I: relaciones entre Portugal, España y Brasil.*

12.20-12.40: Rodrigo Teodoro de Paula (CESEM – Universidade Nova de Lisboa): *El sonido de las campanas: la práctica campanera en Portugal y la América portuguesa en el siglo XVIII.*

12.40-13.00: Marcia E. Taborda (Escola de Musica, Universidade Federal do Rio de Janeiro): *La tradición de guitarreros portugueses en el Río de Janeiro del siglo XIX.*

13.00-13.20: Debate.

### **SESIÓN 5**

#### **CONTINUIDADES Y CAMBIOS EN LAS MÚSICAS DE LA AMÉRICA DECIMONÓNICA: MÉXICO Y EL CARIBE**

Moderadora: Victoria Eli

16.00-16.45: Ponencia: Drew Edward Davies (Northwestern University): *Fuentes desechadas: a revalorizar repertorios catedralicios decimonónicos.*

*Comunicaciones (5)*

16.50-17.10: Miriam Escudero Suástegui (Gabinete de Patrimonio Musical “Esteban Salas”, Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana): *Cayetano Pagueras y las capillas de música de las Catedrales de La Habana, Puebla y México (1778-1814)*.

17.10-17.30: Yael Bitrán Goren (CENIDIM/INBA, México D.F.): *“Nuestro gusto por la buena música es igual al que se manifiesta en París, Londres o Italia”: público teatral y formación de identidad en la ciudad de México (1820s-1850s)*.

17.30-17.50: Enrique Encabo Fernández (Universidad de Murcia): *Siete años en Cuba: presencias de la isla en la obra de Manuel Fernández Caballero*.

17.50-18.20: Pausa.

18.20-18.40: Indira Marrero Guerra (Gabinete de Patrimonio Musical “Esteban Salas”, Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana): *La Habana, El Figaro y una música olvidada*.

18.40-19.00: Verónica E. Fernández Díaz (Centro de Estudios “Nicolás Guillén”, Universidad de las Artes, Camagüey): *La música en las prácticas culturales de la ciudad de Puerto Príncipe (1800-1868)*.

19.00-19.30: Debate.

**20.30: Concierto:** Ensemble Ars Ibérica: *Música para flauta en el tiempo de D. María I (Lisboa, 1734- Río de Janeiro, 1816)* (Baeza, Auditorio de San Francisco 20.30h).

**JUEVES 5**

**SESIÓN 6**

**MODELOS EUROPEOS Y TRADICIONES AUTÓCTONAS EN LOS ÁMBITOS CULTO Y POPULAR**

Moderador: Alejandro Vera

9.30-10.15: Ponencia: Victoria Eli (Universidad Complutense de Madrid): *La sociedad colonial cubana decimonónica: un espacio para la reflexión historiográfica*.

*Comunicaciones (4)*

10.20-10.40: Gonzalo Camacho Díaz (Escuela Nacional de Música, UNAM, México D.F.): *De monarcas, ángeles y cortesanas. Imágenes a contrapelo en el México novohispano*.

10.40-11.00: Lénica Reyes Zúñiga y José Miguel Hernández Jaramillo (Escuela Nacional de Música, UNAM, México D.F.): *Reconstruyendo la música de las clases subalternas novohispanas mediante la documentación musical de los “soncitos de la tierra” en España*.

11.20-11.40: Francesco Esposito (CESEM, Universidade Nova de Lisboa): *Conquistar el mercado de la América del Sur: los pasos ibéricos de Sigismund Thalberg y la modernización de la actividad concertística del siglo XIX*.

11.40-12.00: María Isabel Galey Manjón (Universidad de Sevilla): *La influencia de la jota en la jarana yucateca: el mestizaje musical*.

12.00-12.20: Debate.

12.00-12.40: Pausa.

#### FORO DE INTERPRETACIÓN: RELATO DE EXPERIENCIAS

12.40-13.00: Ponencia: Javier Marín López (Universidad de Jaén): *De ida, pero sin vuelta: apuntes sobre la discografía reciente de músicas coloniales latinoamericanas.*

13.00-13.20: Óscar Battaglini Suniaga y Geraldine Henríquez Bilbao (Dúo Tecla y Vihuela y del Ensemble Música Distinta, Venezuela): *Música de ida y vuelta: el Renacimiento español y la música tradicional del oriente de Venezuela.*

13.20-13.40: Fernando Pérez Valera, Luis Alfonso Pérez Valera, Juan Alberto Pérez Valera, Eduardo Pérez Valera (Ensemble La Danserye, Murcia): *Consideraciones sobre la práctica musical a partir de fuentes originales de canto de órgano: la Misa "Re-Sol" a 4vv de Francisco López Capillas (México, ca. 1660).*

13.40-14.00: Javier José Mendoza (Chicago Arts Orchestra / Ball State University): *Historical Preservation and Promotion of 18th-century Viceregal Repertoire.*

14.00: Debate y clausura.

#### ACTIVIDADES PARALELAS

El Congreso culminará con una serie de conciertos, a cargo de destacadas formaciones en el campo de la música hispana como la Orquesta de Córdoba, Al Ayre Español, Axivil Aljamía, Ensemble La Chimera, Música Ficta y La Grande Chapelle, entre otras (del 5 al 8 de diciembre; visítese la web del festival: [www.festivalubedaybaeza.org](http://www.festivalubedaybaeza.org)).

#### ORGANIZA



#### COLABORAN



GOBIERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

